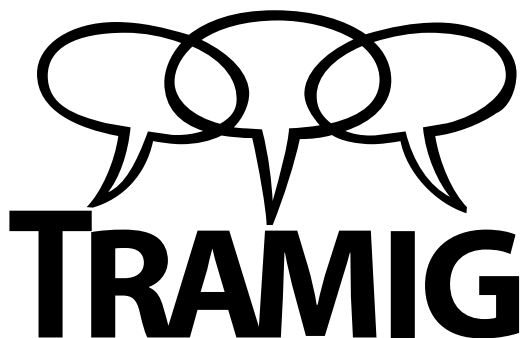


Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**Training newly arrived migrants for community  
interpreting and intercultural mediation**

TRAMIG je mednarodni projekt, ki se izvaja v okviru programa Erasmus+. Cilj projekta je usposobiti učitelje<sup>1</sup> skupnostnega tolmačenja ali medkulturne medicije in na ta način okrepiti uspešno jezikovno in ekonomsko vključevanje novoprispelih migrantov v družbo. Izobraževanje učiteljev bo omogočilo vzpostavitev programov za izobraževanje skupnostnih tolmačev in medkulturnih mediatorjev, ki bodo lahko po uspešno zaključenem izobraževanju samostojno delali kot skupnostni tolmači ali medkulturni mediatorji, še posebej na področju zdravstva.

## Cilji projekta TRAMIG:

- 1 ovrednotiti obstoječe poklicne standarde in kvalifikacije za skupnostno tolmačenje in medkulturno medicino v zdravstvu ter oblikovati predlog za tovrstne standarde in kvalifikacije;
- 2 ustvariti profil za učitelje v izobraževalnih programih za skupnostno tolmačenje ali medkulturno medicino;
- 3 izbrati kandidate za usposabljanje med osebami, ki že delujejo kot skupnostni tolmači ali medkulturni mediatorji;
- 4 razviti izobraževalne module na podlagi primerov dobre prakse, ki izhajajo iz izkušenj partnerjev v projektu;
- 5 usposobiti kandidate za učenje v paru v izobraževalnih programih za skupnostno tolmačenje ali medkulturno medicino.

## Ključni rezultati projekta TRAMIG:

- 1 Predlog za nacionalne poklicne standarde in kvalifikacije za skupnostno tolmačenje in medkulturno medicino ter oblikovanje delovne definicije profila učitelja za skupnostno tolmačenje in medkulturno medicino.
- 2 Prosto dostopen spletni zbornik z opisi usposabljanja učiteljev skupnostnega tolmačenja oziroma medkulturne medicije z materiali za nadaljnjo uporabo.

## Forumi deležnikov projekta TRAMIG

Forumi deležnikov projekta TRAMIG so dogodki, s katerimi želimo zagotoviti sodelovanje z različnimi deležniki, kot so nevladne organizacije, predstavniki služb, ki zagotavljajo socialno varstvo, združenje migrantov in profesionalnih združenj v zdravstvu ter predstavniki profesionalnih združenj različnih oblik jezikovnega posredovanja in podobno. Namen forumov je pomnožiti učinke projekta na teritorialni in sektorski ravni, pridobiti povratne informacije od deležnikov ter posledično prilagoditi usposabljanje posebnim potrebam lokalne skupnosti. Forumi bodo organizirani na Norveškem, v Italiji, Grčiji in Sloveniji in bodo omogočili konzorciju, da javnosti posreduje rezultate projekta, predstavi dobre prakse, razvite v okviru projekta, in na ta način pripomore k izboljšanju kakovosti služb na trgu dela.

<sup>1</sup> Moška oblika uporabljena kot spolno nevtralna in velja za vse spole.

Univerza v Ljubljani



OSLO METROPOLITAN UNIVERSITY  
STORBYUNIVERSITETET

